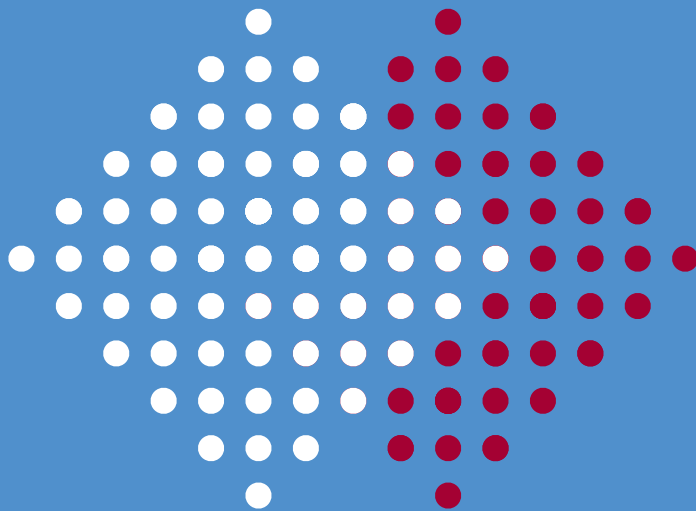


БАНГАЛОРСКИЕ ПРИНЦИПЫ ПОВЕДЕНИЯ СУДЕЙ



UNODC

Управление Организации Объединенных Наций
по наркотикам и преступности

УПРАВЛЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО НАРКОТИКАМ И ПРЕСТУПНОСТИ

Вена

БАНГАЛОРСКИЕ ПРИНЦИПЫ ПОВЕДЕНИЯ СУДЕЙ



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Вена, 2019 год

В июле 2006 года Экономический и Социальный Совет Организации Объединенных Наций (ЭКОСОС) принял резолюцию, в которой он признал, что Бангалорские принципы представляют собой дальнейшее развитие принятых в 1985 году Основных принципов независимости судебных органов Организации Объединенных Наций и дополняют эти принципы. ЭКОСОС предложил государствам-членам рекомендовать своим судебным органам принимать во внимание Бангалорские принципы в процессе обзора или разработки норм поведения судей и работников судебных органов.

ECOSOC 2006/23

УКРЕПЛЕНИЕ ОСНОВНЫХ ПРИНЦИПОВ ПОВЕДЕНИЯ СУДЕЙ

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на Устав Организации Объединенных Наций, в котором государства-члены подтверждают, в частности, свою решимость создать условия, при которых может соблюдаться справедливость для осуществления международного сотрудничества в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам без какой-либо дискриминации,

ссылаясь также на Всеобщую декларацию прав человека, в которой провозглашены, в частности, принципы равенства перед законом, презумпции невиновности и права на справедливое и публичное разбирательство дела компетентным, независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона,

ссылаясь далее на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, а также на Международный пакт о гражданских и политических правах¹, каждый из которых гарантирует соблюдение этих прав, и отмечая, что Международный пакт о гражданских и политических правах дополнительно гарантирует право быть судимым без неоправданной задержки,

¹ Резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.

ссылаясь на Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции², в статье 11 которой содержится обязательство каждого государства-участника принимать, в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы и без ущерба для независимости судебных органов, меры по укреплению честности и неподкупности судей и работников судебных органов и недопущению любых возможностей для коррупции среди них, включая правила, касающиеся действий судей и работников судебных органов,

будучи убежден в том, что коррупция среди судей и работников судебных органов подрывает законность и снижает уровень доверия к судебной системе в обществе,

будучи убежден также в том, что честность и неподкупность, независимость и беспристрастность судебных органов являются необходимыми условиями для эффективной защиты прав человека и обеспечения экономического развития,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 40/32 от 29 ноября 1985 года и 40/146 от 13 декабря 1985 года, в которых Ассамблея одобрила Основные принципы независимости судебных органов, принятые седьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, который проходил в Милане 26 августа — 6 сентября 1985 года³,

² Резолюция 58/4 Генеральной Ассамблеи, приложение.

³ См. седьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Милан, 26 августа — 6 сентября 1985 года: доклад, подготовленный Секретариатом (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IV.1), глава I, раздел D.2, приложение.

ссылаясь также на рекомендации, принятые девятым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, который проходил в Каире 29 апреля — 8 мая 1995 года⁴, в отношении независимости и беспристрастности судебных органов и надлежащего функционирования служб прокуратуры и адвокатуры в области уголовного правосудия,

напоминая о том, что в 2000 году Центр по международному предупреждению преступности Секретариата предложил группе главных судей системы общего права разработать концепцию обеспечения честности и неподкупности судебных органов в соответствии с принципом независимости судебных органов, которая могла бы оказать положительное воздействие на стандарты поведения судей и повысить уровень доверия общественности к системе обеспечения правопорядка,

напоминая также о втором совещании Судейской группы по вопросу об укреплении честности и неподкупности судебных органов, проведенном в 2001 году в Бангалоре, Индия, на котором главные судьи признали необходимость установления универсально приемлемых стандартов честности и неподкупности судебных органов и разработали Бангалорские принципы поведения судей⁵,

напоминая далее о том, что впоследствии Судейская группа по вопросу об укреплении честности и неподкупности судебных органов провела обстоятельные консультации с судебными органами более чем 80 стран, относящихся ко всем правовым

⁴ См. A/CONF.169/16/Rev.1, глава I, резолюция 1, раздел III.

⁵ E/CN.4/2003/65, приложение.

системам, в результате чего различные судебные форумы, включая совещание за круглым столом главных судей, которое было проведено в Гааге 25 и 26 ноября 2002 года и в работе которого приняли участие старшие судьи системы гражданского права, а также судьи Международного Суда, одобрили Бангалорские принципы поведения судей,

ссылаясь на резолюцию 2003/43 Комиссии по правам человека о независимости и беспристрастности судей, присяжных заседателей и ассессоров и независимости адвокатов, в которой Комиссия приняла к сведению Бангалорские принципы поведения судей и довела эти принципы до сведения государств-членов, соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственных и неправительственных организаций в целях их рассмотрения,

ссылаясь также на резолюцию 2003/39 Комиссии по правам человека о целостности судебной системы, в которой Комиссия подчеркнула, что целостность судебной системы является неперенным условием защиты прав человека и обеспечения отсутствия какой-либо дискриминации при отправлении правосудия,

1. *предлагает* государствам-членам, в соответствии с их внутренними правовыми системами, в процессе обзора или разработки норм профессионального кодекса и этики поведения судей и работников судебных органов рекомендовать своим судебным органам принимать во внимание Бангалорские принципы поведения судей, прилагаемые к настоящей резолюции;

2. *подчеркивает*, что Бангалорские принципы поведения судей представляют собой дальнейшее развитие Основных принципов независимости судебных органов, одобренных Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 40/32 и 40/146, и дополняют эти принципы;

3. *признает* важную работу, проводимую Судейской группой по вопросу об укреплении честности и неподкупности судебных органов под эгидой Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, а также на других международных и региональных судебных форумах, которая вносит вклад в развитие и распространение стандартов и мер по укреплению независимости, беспристрастности, честности и неподкупности судебных органов;

4. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования существующих ресурсов из регулярного бюджета Управления⁶, и в частности через ее Глобальную программу борьбы с коррупцией, и далее оказывать содействие работе Судейской группы по вопросу об укреплении честности и неподкупности судебных органов;

5. *выражает признательность* государствам-членам, которые вносят добровольные взносы для поддержки работы Судейской группы по вопросу об укреплении честности и неподкупности судебных органов;

⁶ Эта формулировка не создает основания для увеличения объема регулярного бюджета или испрашивания дополнительных средств.

6. *предлагает* государствам-членам в надлежащем порядке вносить добровольные взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию для поддержки Судейской группы по вопросу об укреплении честности и неподкупности судебных органов и далее оказывать через Глобальную программу борьбы с коррупцией техническую помощь развивающимся странам и странам с переходной экономикой, по их просьбе, для укрепления потенциала, честности и неподкупности их судебных органов;

7. *также просит* государства-члены направить Генеральному секретарю свои мнения относительно Бангалорских принципов поведения судей, предложив, при необходимости, пересмотренные положения;

8. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования существующих ресурсов из регулярного бюджета Управления⁷, в сотрудничестве с Судейской группой по вопросу об укреплении честности и неподкупности судебных органов и другими международными и региональными судебными форумами созвать совещание межправительственной группы экспертов открытого состава с целью разработки технического руководства для использования при оказании технической помощи, направленной на укрепление честности и неподкупности судей и повышение потенциала судебных органов, а также комментария к Бангалорским принципам поведения судей с учетом

⁷ Эта формулировка не создает основания для увеличения объема регулярного бюджета или испрашивания дополнительных средств.

выраженных государствами-членами мнений и предложенных ими пересмотренных положений;

9. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее шестнадцатой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Бангалорские принципы поведения судей

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ Всеобщую декларацию прав человека, в которой признается в качестве основополагающего принципа предоставление в равной мере каждому лицу права на рассмотрение его дела, связанного с установлением его прав и обязанностей, а также с вопросом его виновности в совершении уголовного преступления, независимым судом, на началах справедливости и беспристрастности, в условиях открытого судебного заседания,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ Международный пакт о гражданских и политических правах⁸, который гарантирует равенство всех граждан перед судом, а также право каждого лица на своевременное рассмотрение его дела, связанного с установлением его прав и обязанностей, а также с вопросом его виновности в совершении уголовного преступления, компетентным и независимым судом, на началах справедливости и

⁸ Резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.

беспристрастности, в открытом судебном заседании, в установленном судебном порядке,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ то, что вышеуказанные основополагающие принципы и права также признаются или находят отражение в местных актах по правам человека, национальных конституциях, статутном и общем праве, судебных обычаях и традициях,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ то, что компетентность, независимость и беспристрастность судебных органов имеет большое значение в вопросе защиты прав человека, поскольку осуществление всех иных прав целиком зависит от надлежащего отправления правосудия,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ то, что компетентность, независимость и беспристрастность судебных органов имеет большое значение для выполнения судами своей роли по поддержанию конституционализма и правопорядка,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ то, что доверие общества к судебной системе, а также к авторитету судебной системы в вопросах морали, честности и неподкупности судебных органов играет первостепенную роль в современном демократическом обществе,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ необходимость того, чтобы судьи, индивидуально и коллективно, относились к своей должности как к уважаемой и почетной, понимая степень оказанного им обществом доверия, и прилагали все усилия для поддержания и дальнейшего развития доверия к судебной системе,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ то, что поощрение и поддержание высоких стандартов поведения судей является непосредственной обязанностью судебных органов каждого государства,

А ТАКЖЕ ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ то, что Основные принципы независимости судебных органов⁹ призваны обеспечивать и поддерживать независимость судебных органов и адресованы главным образом государствам,

НИЖЕСЛЕДУЮЩИЕ ПРИНЦИПЫ имеют целью установление стандартов этического поведения судей. Они адресованы судьям для использования в качестве руководства, а также судебным органам для использования в качестве базовых принципов регламентации поведения судей. Кроме того, они призваны содействовать лучшему пониманию и поддержке процесса осуществления правосудия со стороны представителей исполнительной и законодательной власти, адвокатов и общества в целом. Настоящие принципы предполагают, что в своем поведении судьи подотчетны соответствующим органам, учрежденным для поддержания судебных стандартов, действующим объективно и независимо и имеющим целью увеличение, а не умаление значимости существующих правовых норм и правил поведения, которыми связаны судьи.

⁹ См. седьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Милан, 26 августа — 6 сентября 1985 года: доклад, подготовленный Секретариатом (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IV.1), глава I, раздел D.2, приложение.

Первый показатель Независимость

Принцип

Независимость судебных органов является предпосылкой обеспечения правопорядка и основной гарантией справедливого разрешения дела в суде. Следовательно, судья должен отстаивать и претворять в жизнь принцип независимости судебных органов в его индивидуальном и институциональном аспектах.

Применение

1.1. Судья должен осуществлять свою судебную функцию независимо, исходя исключительно из оценки фактов, в соответствии с сознательным пониманием права, независимо от любого постороннего воздействия, побуждений, давлений, угроз или вмешательства, прямого или косвенного, осуществляемого с любой стороны и преследующего любые цели.

1.2. Судья придерживается независимой позиции в отношении общества в целом и в отношении конкретных сторон судебного дела, по которому судья должен вынести решение.

1.3. Судья не только исключает любые не соответствующие должности взаимоотношения либо воздействие со стороны исполнительной и законодательной ветвей власти, но и делает это так, чтобы это было очевидно даже стороннему наблюдателю.

1.4. В тех случаях, когда решение по делу должно быть принято судьей самостоятельно, он действует независимо от мнения других коллег по составу суда.

1.5. Судья отстаивает и поддерживает гарантии исполнения судьями своих обязанностей с целью сохранения и повышения институциональной и оперативной независимости судей.

1.6. Судья проявляет и поощряет высокие стандарты поведения судей с целью укрепления общественного доверия к судебным органам, что имеет первостепенное значение для поддержания независимости судебных органов.

Второй показатель Объективность

Принцип

Объективность судьи является обязательным условием надлежащего исполнения им своих обязанностей. Она проявляется не только в содержании выносимого решения, но и во всех процессуальных действиях, сопровождающих его принятие.

Применение

2.1. При исполнении своих обязанностей судья свободен от каких-либо предпочтений, предубеждений или предвзятости.

2.2. Поведение судьи в ходе заседания суда и вне стен суда должно способствовать поддержанию и росту доверия общества, представителей юридической профессии и сторон судебного процесса в объективности судьи и судебных органов.

2.3. Судья по возможности ограничивает себя в совершении действий, могущих послужить основанием для лишения его права участвовать в судебных заседаниях и выносить решения по судебным делам.

2.4. Перед рассмотрением дела (о котором заведомо известно, что оно состоится, либо это только предполагается) судья воздерживается от любых комментариев, которые могли бы, исходя из разумной оценки ситуации, каким-либо образом повлиять на исход данного дела или поставить под сомнение справедливое осуществление процесса. Судья воздерживается от публичных или иных комментариев, так как в противном случае это может препятствовать непредвзятому рассмотрению дела в отношении какого-либо лица или вопроса.

2.5. Судья заявляет самоотвод от участия в рассмотрении дела в том случае, если для него не представляется возможным вынесение объективного решения по делу, либо в том случае, когда у стороннего наблюдателя могли бы возникнуть сомнения в беспристрастности судьи.

Ниже перечислены лишь некоторые примеры таких случаев:

a) у судьи сложилось реальное предубеждение или предвзятое отношение к какой-либо из сторон, либо судье из его личных источников стали известны какие-либо доказательственные факты, имеющие отношение к рассматриваемому делу;

b) ранее при рассмотрении того же предмета спора судья выступал в качестве адвоката или привлекался в качестве важного свидетеля;

c) судья или члены его семьи материально заинтересованы в исходе рассматриваемого дела;

при условии, что судья не может быть отстранен от участия в рассмотрении дела в том случае, когда никакой иной суд не может быть назначен для рассмотрения данного дела, или в силу срочного характера дела, когда промедление в его разрешении может привести к серьезной судебной ошибке.

Третий показатель Честность и неподкупность

Принцип

Честность и неподкупность являются необходимыми условиями надлежащего исполнения судьей своих обязанностей.

Применение

3.1. Судья демонстрирует поведение, безупречное даже на взгляд стороннего наблюдателя.

3.2. Образ действия и поведение судьи должны поддерживать уверенность общества в честности и неподкупности судебных органов. Недостаточно просто осуществлять правосудие, нужно делать это открыто для общества.

Четвертый показатель Соблюдение этических норм

Принцип

Соблюдение этических норм, демонстрация соблюдения этических норм являются неотъемлемой частью деятельности судей.

Применение

4.1. Судья соблюдает этические нормы, не допуская проявлений некорректного поведения при осуществлении любых действий, связанных с его должностью.

4.2. Постоянное внимание со стороны общественности налагает на судью обязанность принять на себя ряд ограничений; и, несмотря на то, что рядовому гражданину эти ограничения могли бы показаться обременительными, судья принимает их добровольно и охотно. В частности, поведение судьи должно соответствовать высокому статусу его должности.

4.3. В своих личных взаимоотношениях с адвокатами, имеющими постоянную практику в суде, где рассматривает дела данный судья, судья избегает ситуаций, которые могли бы вызвать обоснованные подозрения или создать видимость наличия у судьи каких-либо предпочтений или предвзятого отношения.

4.4. Судья не участвует в рассмотрении дела, если кто-либо из членов его семьи выступает в качестве представителя какой-либо из сторон или в иной форме имеет отношение к делу.

4.5. Судья не предоставляет место своего проживания другим адвокатам для приема клиентов либо встреч с коллегами.

4.6. Судье, как и любому гражданину, гарантируется свобода выражения, вероисповедания, участия в собраниях и ассоциациях, однако в процессе реализации этих прав судья всегда заботится о поддержании высокого статуса должности судьи и не допускает действий, не совместимых с беспристрастностью и независимостью судебных органов.

4.7. Судья должен быть осведомлен о своих личных и материальных интересах конфиденциального характера и принимать разумные меры в целях получения информации о материальных интересах членов своей семьи.

4.8. Судья не должен позволять членам своей семьи, социальным и иным взаимоотношениям ненадлежащим образом влиять на его действия, связанные с осуществлением функций судьи, а также на принятие им судебных решений.

4.9. Судья не вправе использовать либо позволять использовать авторитет собственной должности для достижения личных интересов судьи, членов семьи судьи или любых других лиц. Судья не должен действовать либо позволять другим лицам действовать таким образом, чтобы можно было заключить, что кто-либо оказывает ненадлежащее влияние на осуществление судьей его полномочий.

4.10. Конфиденциальная информация, ставшая известной судье в силу его должностного положения, не может быть использована им или раскрыта кому-либо в любых иных целях, не связанных с исполнением обязанностей судьи.

4.11. При условии надлежащего исполнения своих обязанностей судья имеет право:

а) заниматься литературной, педагогической деятельностью, читать лекции, принимать участие в деятельности, связанной с правом, законодательством, отправлением правосудия и иными схожими вопросами;

b) на публичных слушаниях дел выступать перед официальным органом по вопросам, связанным с правом, законодательством, отправлением правосудия и иными схожими вопросами;

c) являться членом официального органа, правительственного комитета, комиссии, совещательного органа, если такое членство позволяет судье оставаться беспристрастным и сохранять политически нейтральную позицию;

d) заниматься иной деятельностью, если это совместимо с высоким статусом должности судьи и не препятствует в какой-либо степени исполнению им своих обязанностей судьи.

4.12. Судья не вправе заниматься юридической практикой в период нахождения в должности судьи.

4.13. Судья вправе учреждать или вступать в ассоциации судей, входить в иные организации, представляющие интересы судей.

4.14. Судья и члены его семьи не вправе требовать либо принимать любые подарки, ссуды, завещания или помощь в иной форме, если это вызвано действиями, которые судья совершил, намеревается совершить либо бездействием в связи с исполнением своих должностных обязанностей.

4.15. Судья не вправе позволять сотрудникам суда, а также иным лицам, находящимся под влиянием судьи, в его подчинении или работающим под его руководством, требовать или принимать любые подарки, ссуды, завещания, помощь в иной форме, если судье заведомо известно, что это вызвано его функциями либо действиями, которые он совершил, намеревается

совершить либо бездействием в связи с исполнением своих должностных обязанностей.

4.16. При отсутствии запретов, содержащихся в законе, или иных законных ограничений, связанных с публичным разоблачением, судья вправе принимать соответствующие случаю памятные подарки, награды и привилегии, если они сделаны без намерения каким-либо образом повлиять на исполнение им своих должностных обязанностей и не имели иных корыстных намерений.

Пятый показатель Равенство

Принцип

Обеспечение равного обращения для всех сторон судебного заседания имеет первостепенное значение для надлежащего исполнения судьей своих обязанностей.

Применение

5.1. Судья должен осознавать и представлять себе разнородность общества и различия, проистекающие из множества источников, включая, среди прочего, расовую принадлежность, цвет кожи, пол, религию, национальное происхождение, касту, нетрудоспособность, возраст, семейное положение, сексуальную ориентацию, социально-экономическое положение и другие подобные причины («не относящиеся к делу основания»).

5.2. При исполнении своих судебных обязанностей судья не должен словами или поведением демонстрировать пристрастность или предубеждение в отношении любого лица или группы лиц, руководствуясь не относящимися к делу причинами.

5.3. Судья выполняет судебные функции, надлежащим образом учитывая интересы всех лиц, в частности, сторон судебного дела, свидетелей, адвокатов, сотрудников суда и коллег по составу суда, не делая различий исходя из не относящихся к делу оснований, несущественных для надлежащего отправления таких функций.

5.4. Судья не должен сознательно допускать, чтобы сотрудники суда или другие лица, находящиеся под влиянием судьи, в его подчинении или под его надзором, допускали дифференцированный подход в отношении указанных лиц по делу, рассматриваемому судом, на любых не относящихся к делу основаниях.

5.5. Судья требует от адвокатов, участвующих в судебном разбирательстве, воздерживаться от демонстрации на словах или поведением пристрастности или предубеждения на не относящихся к делу основаниях, за исключением тех случаев, которые имеют правовое значение для предмета судебного разбирательства и могут быть законным образом оправданы.

Шестой показатель Компетентность и старательность

Принцип

Компетентность и старательность являются необходимыми условиями исполнения судьей своих обязанностей.

Применение

6.1. Судебные функции судьи имеют приоритет над всеми другими видами деятельности.

6.2. Судья посвящает свою профессиональную деятельность выполнению судебных функций, в которые входят не только исполнение судебных и должностных обязанностей в судебном разбирательстве и вынесение решений, но и другие задачи, имеющие отношение к судебной должности или деятельности суда.

6.3. Судья принимает разумные меры для сохранения и расширения своих знаний, совершенствования практического опыта и личных качеств, необходимых для надлежащего исполнения им своих обязанностей, используя для этих целей средства обучения и другие возможности, которые в условиях судебного контроля должны быть доступны для судей.

6.4. Судья должен быть в курсе соответствующих изменений в международном законодательстве, включая международные конвенции и другие документы, которые устанавливают нормы, действующие в отношении прав человека.

6.5. Судья выполняет все свои обязанности, включая вынесение отложенных решений, разумно, справедливо и с достаточной быстротой.

6.6. Судья поддерживает порядок и соблюдает этикет в ходе всех судебных разбирательств и ведет себя терпеливо, достойно и вежливо в отношении сторон судебного заседания, присяжных, свидетелей, адвокатов и других лиц, с которыми судья общается в своем официальном качестве. Судья должен требовать такого же поведения от законных представителей сторон, сотрудников суда и других лиц, находящихся под влиянием судьи, в его подчинении или под его надзором.

6.7. Судья не должен заниматься деятельностью, несовместимой со старательным выполнением судебных функций.

Введение в действие

Исходя из особенностей судебной должности, национальным судебным органам необходимо принять эффективные меры для создания механизмов введения в действие указанных принципов, если такие механизмы еще не существуют в рамках их юрисдикции.

Определения

Слова, используемые в настоящем заявлении о принципах, имеют следующее значение (за исключением тех случаев, когда по смыслу допускается или требуется иное):

«сотрудники суда» — персонал в непосредственном подчинении судьи, в том числе судебные делопроизводители;

«судья» — любое лицо, наделенное судебными полномочиями и определяемое любым образом;

«члены семьи судьи» — супруг(а), сын, дочь, пасынок, падчерица и любой другой близкий родственник или лицо, которое проживает в доме судьи и является партнером судьи или служит у него по найму;

«супруг(а) судьи» — семейный партнер судьи или любое другое лицо любого пола, находящееся в тесных личных отношениях с судьей.

Электронная версия настоящего документа доступна по адресу

WWW.UNODC.ORG/JI/TRAINERSMANUAL.HTML



